

# câpânak



Written by  
**Connie Twin and Tanya Fontaine**



# Acknowledgement

The inspiration for this book originated when the authors attended the late Emily Hunter's nîhiyawîwin (Cree language) class in 1989. Traditionally, reading and writing Cree was uncommon, as the language was primarily transmitted orally. Over time, however, the use of nîhiyawîwin has decreased significantly. Given the fundamental connection between language and identity, the decline of nîhiyawîwin is a matter of serious concern. Incorporating nîhiyawasinahikîwin (written Cree) provides an additional way to engage with the language and ensure its preservation for future generations. May this book serve as a bridge connecting generations, honoring those who came before us and empowering those yet to come to carry nîhiyawîwin proudly into the future.

mistahi ninanâskomonân

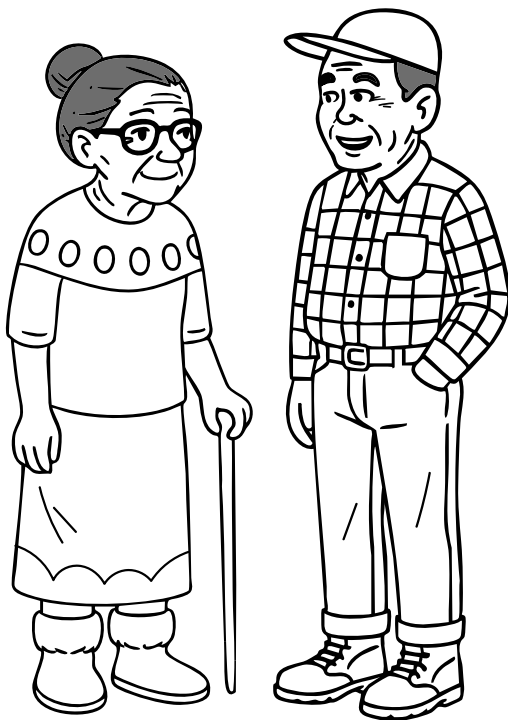
**Connie and Tanya**



Funded by the  
Government  
of Canada

Canada

Copyright © 2025 Connie Twin and Tanya Fontaine

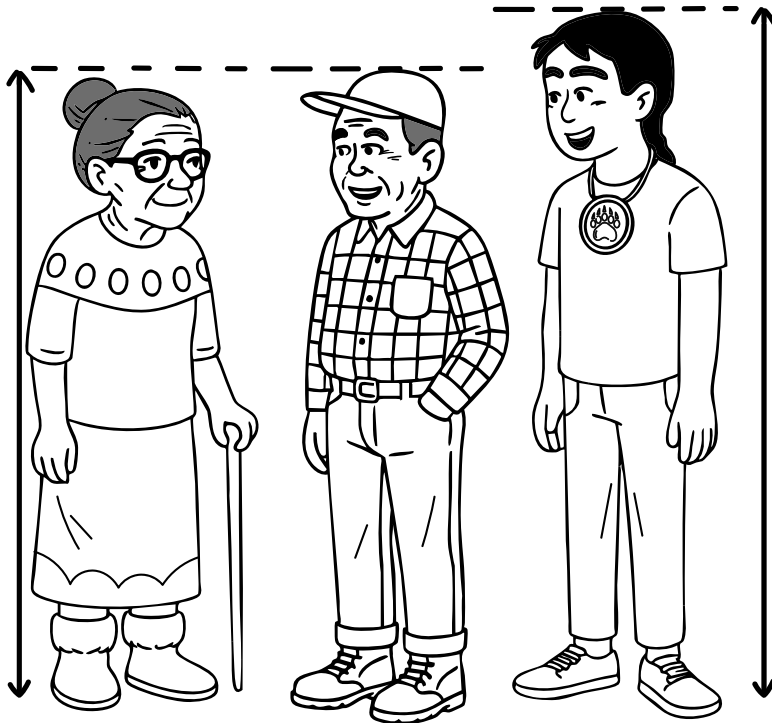


câpânak



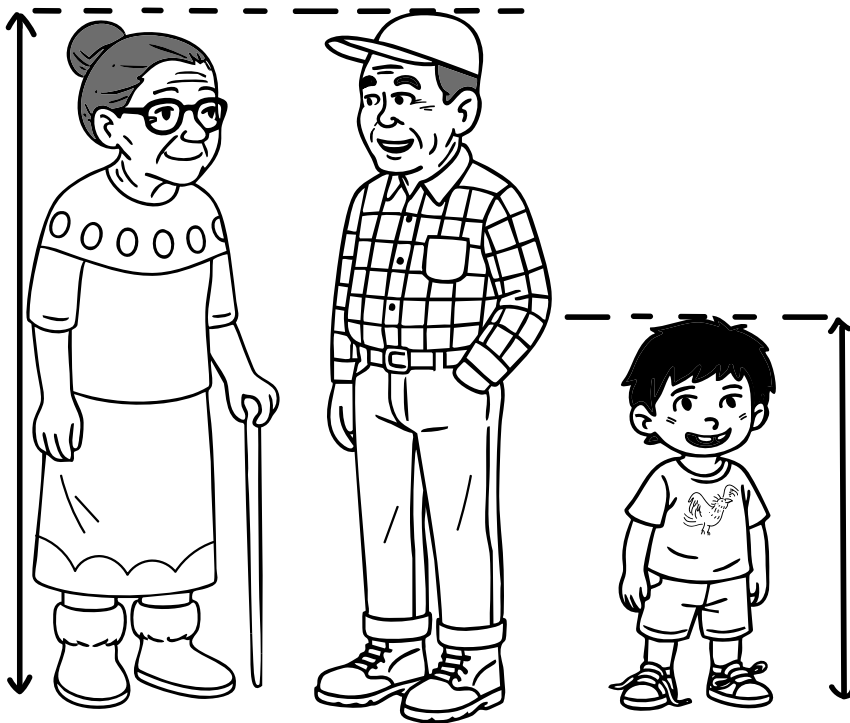


câpân katawasisiw.



câpân cimisiw.





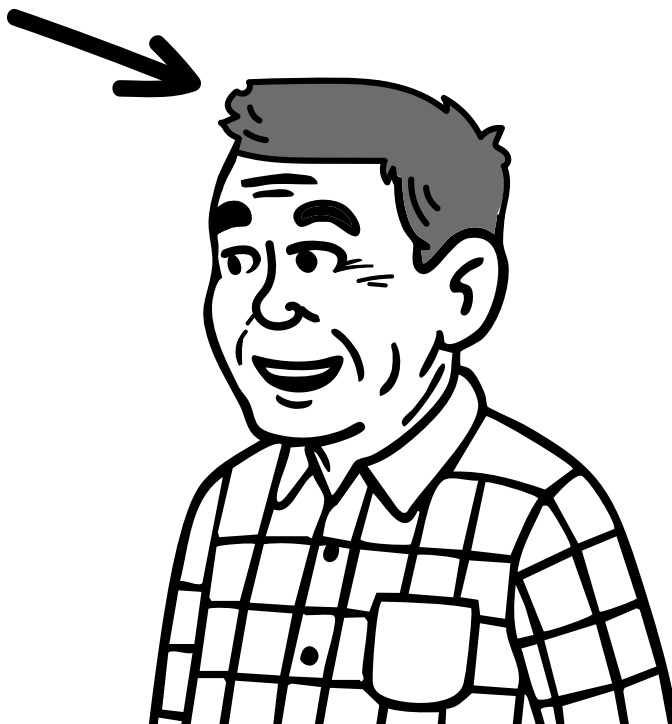
câpân kinosiw.





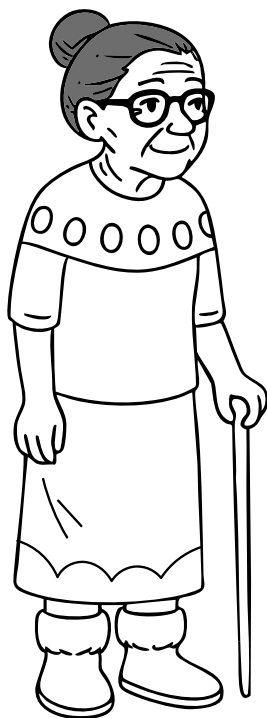
câpân kiniwâniskwîw.





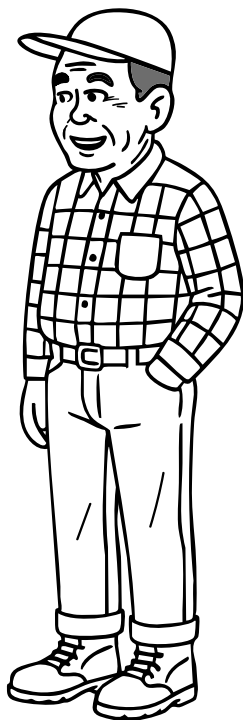
câpân cimâniskwîw.





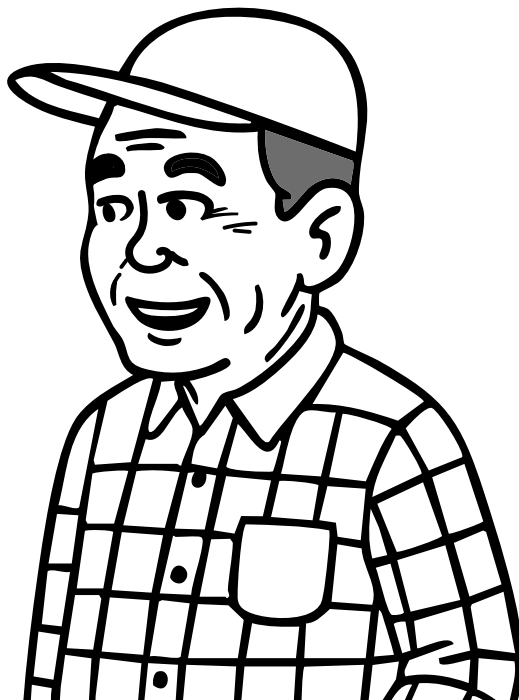
câpân iskwîw.





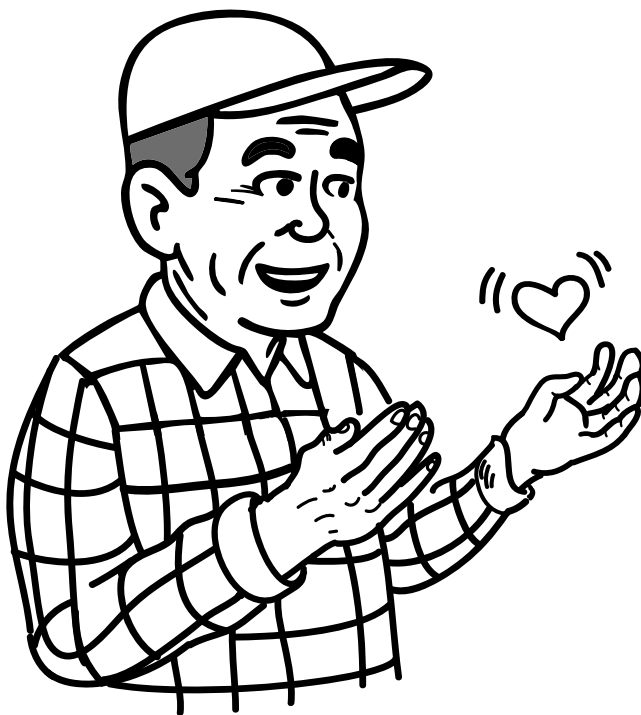
câpân nâpîw.



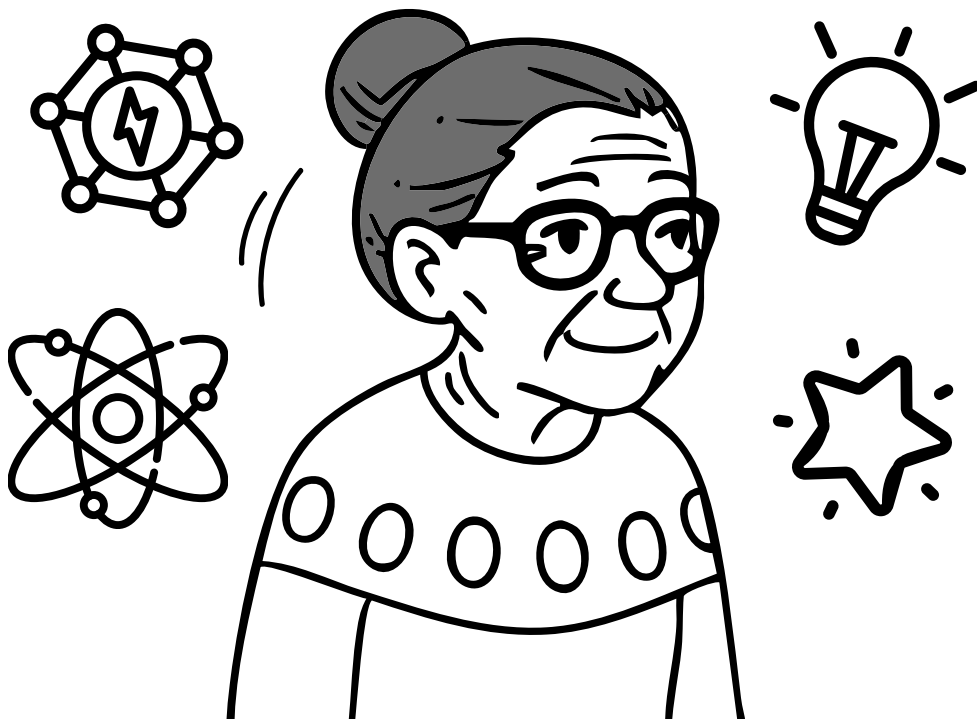


câpân mihcît itahtopiponîw.

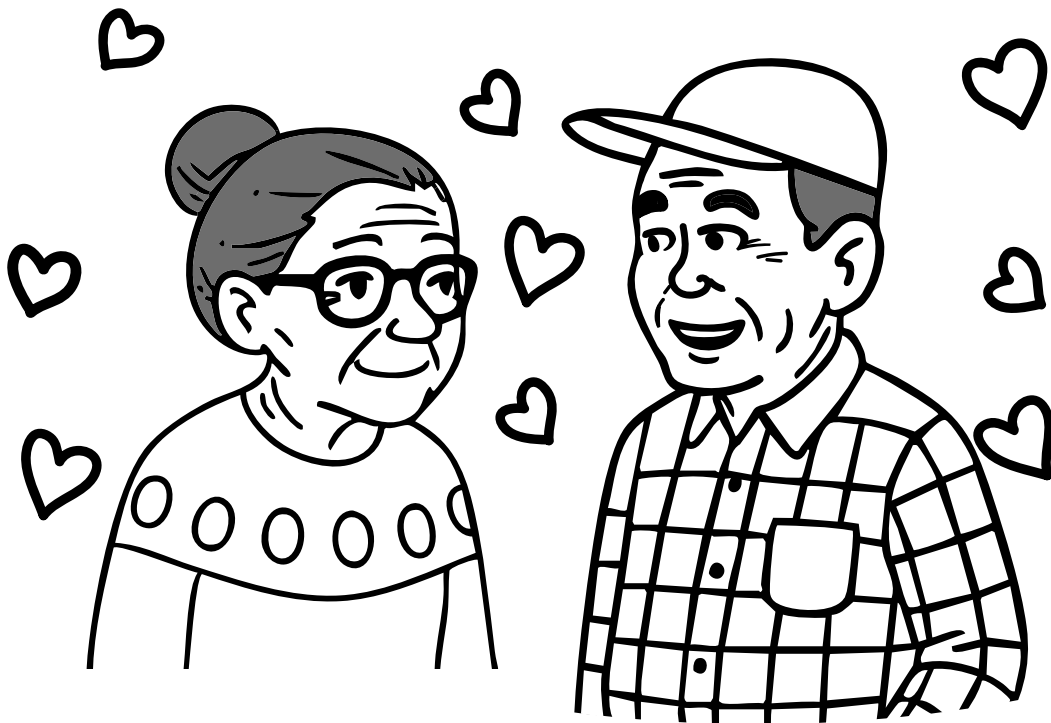




câpân miyohtwâw.



câpân iyinîsiw.



mistahi sâkihiwîw câpân.



# Glossary



## câpânak

Great grandparents.

**câpân katawasisiw.**

Great grandparent is beautiful.

**câpân cimisisiw.**

Great grandparent is short.

**câpân kinosiw.**

Great grandparent is tall.

**câpân kiniwâniskwîw.**

Great grandparent has long hair.

**câpân cimâniskwîw.**

Great grandparent has short hair.

**câpân iskwîw.**

Great grandparent is a woman.

**câpân nâpîw.**

Great grandparent is a man.

**câpân mihcît itahtopiponîw.**

Great grandparent has many (winters) years.

**câpân miyohtwâw.**

Great grandparent is kind.

**câpân iyinîsiw.**

Great grandparent is smart.

**mistahi sâkihiwîw câpân.**

A great grandparent has lots of love.



nîhiyawî

